

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

Frankreich

Neuer Gebührenerlaß

Am 1. Oktober 1981 ist der Erlass vom 27. August 1981 über die Gebühren des "Institut national de la propriété industrielle" in Kraft getreten.

1. Neue Gebührenbeträge

Für europäische Patentanmeldungen und Patente gelten ab 1. Oktober 1981 folgende Gebührenbeträge:

1.1 Jahresgebühren ¹⁾	FF
2. Jahr	100
3. Jahr	110
4. Jahr	120
5. Jahr	145
6. Jahr	190
7. Jahr	260
8. Jahr	355
9. Jahr	470
10. Jahr	575
11. Jahr	740
12. Jahr	870
13. Jahr	1 010
14. Jahr	1 135
15. Jahr	1 265
16. Jahr	1 520
17. Jahr	1 660
18. Jahr	1 825
19. Jahr	2 025
20. Jahr	2 290

Zuschlagsgebühr zur zweiten bis zehnten Jahresgebühr 100 FF

Zuschlagsgebühr zur elften bis zwanzigsten Jahresgebühr 300 FF

1.2 Gebühr für die Veröffentlichung der Übersetzung oder der berichtigten Übersetzung eines europäischen Patents²⁾ oder der Ansprüche einer europäischen Patentanmeldung³⁾ 100 FF

1.3 Gebühr für die Herstellung und Übermittlung von Kopien der europäischen Patentanmeldung an die benannten Staaten⁴⁾ 150 FF

zuzüglich je Seite und Ausfertigung 5 FF

2. Zahlungsarten und Zahlungszeitpunkt

Aufgrund des Erlasses vom 27. August 1981 ändern sich die Angaben in den Spalten 3 und 4 der im Amtsblatt 10/1981, S. 454 ff. veröffentlichten Übersicht über die "Zahlung von Gebühren an die Patentbehörden der Vertragsstaaten" bezüglich Frankreich (S. 456) wie folgt:

2.1 Zahlungsarten:

- Barzahlung
- Postscheck
- Bankscheck
- Postanweisung (mandat-lettre)

¹⁾ Journal officiel, lois et décrets, du 16 septembre 1981, pp. 2476-2477 = PIBD 1981 I 74-76.

²⁾ Vgl. ABl. 10/80, S. 358, 361.

³⁾ Vgl. ABl. 4/81, S. 110.

⁴⁾ Vgl. ABl. 4/79, S. 142.

⁵⁾ Bei Umwandlung einer europäischen Patentanmeldung (Art. 136(1) und 137(2) EPU), vgl. ABl. 2/79, S. 65.

France

New Order on Fees

The Order of 27 August 1981 on the fees of the "Institut national de la propriété industrielle" entered into force on 1 October 1981.

1. New rates

The following are the rates applicable from 1 October 1981 to European patent applications and patents:

1.1 Renewal fees ¹⁾	FF
2nd year	100
3rd year	110
4th year	120
5th year	145
6th year	190
7th year	260
8th year	355
9th year	470
10th year	575
11th year	740
12th year	870
13th year	1 010
14th year	1 135
15th year	1 265
16th year	1 520
17th year	1 660
18th year	1 825
19th year	2 025
20th year	2 290

Surcharge on the fees for the 2nd to 10th years FF 100

Surcharge on the fees for the 11th to 20th years FF 300

1.2 Fee for publication of the translation or revised translation of a European patent²⁾ or of the claims of a European patent application³⁾ FF 100

1.3 Fee for the preparation and forwarding of copies of the European patent application to the designated States⁴⁾ FF 150

additional charge per page and copy FF 5

2. Methods and date of payment

As a result of the Order of 27 August 1981, in columns 3 and 4 of the tables published in Official Journal 10/1981, p. 454 et seq., concerning "payment of fees to the patent authorities of the Contracting States", the particulars for France (p. 461) should now read as follows:

2.1 Methods of payment:

- cash payment
- postal cheque
- bank cheque
- postal money order (mandat-lettre)

¹⁾ Journal officiel, lois et décrets, du 16 septembre 1981, pp. 2476-2477 - PIBD 1981 I 74-76.

²⁾ Cf. OJ 10/80, p. 358, 366.

³⁾ Cf. OJ 4/81, p. 114.

⁴⁾ Cf. OJ 4/79, p. 142.

⁵⁾ On conversion of a European patent application (Art. 136(1) and 137(2) EPC, cf. OJ 2/79, p. 67.

France

Nouvel arrêté relatif aux taxes

Le 1er octobre 1981, est entré en vigueur l'arrêté du 27 août 1981 relatif aux taxes perçues par l'institut national de la propriété industrielle.*

1. Nouveaux montants des taxes

A compter du 1er octobre 1981, les montants des taxes à payer pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens sont les suivants:

1.1 Taxes annuelles ¹⁾	FF
2ème annuité	100
3ème annuité	110
4ème annuité	120
5ème annuité	145
6ème annuité	190
7ème annuité	260
8ème annuité	355
9ème annuité	470
10ème annuité	575
11ème annuité	740
12ème annuité	870
13ème annuité	1 010
14ème annuité	1 135
15ème annuité	1 265
16ème annuité	1 520
17ème annuité	1 660
18ème annuité	1 825
19ème annuité	2 025
20ème annuité	2 290

Surtaxe de retard de la deuxième à la dixième annuité 100 FF

Surtaxe de retard de la onzième à la vingtième annuité 300 FF

1.2. Taxe à payer pour la publication de la traduction ou de la traduction révisée d'un brevet européen²⁾ ou des revendications d'une demande de brevet européen³⁾ 100 FF

1.3 Taxe d'établissement et de transmission de copies de la demande de brevet européen aux Etats désignés⁴⁾ 150 FF

En plus, par page et par exemplaire 5 FF

2. Mode de versement et date d'effet

En vertu de l'arrêté du 27 août 1981, les indications portées dans les 3ème et 4ème colonnes, partie France (p. 466) du tableau relatif au "Paiement de taxes aux administrations de la propriété industrielle des Etats contractants", publié au Journal officiel n° 10/1981, p. 454 et suiv., sont modifiées comme suit:

2.1 Modalités de paiement

- paiement en espèces
- chèque postal
- chèque bancaire
- mandat-lettre

* Journal officiel, lois et décrets, du 16 septembre 1981, pp. 2476-2477 = PIBD 1981 I 74-76.

¹⁾ cf. J.O. n° 10/80, pp. 358. et 374.

²⁾ cf. J.O. n° 4/81, p. 118.

³⁾ Cf. J.O. n° 4/79, p. 142.

⁴⁾ Dans le cas d'une transformation d'une demande de brevet européen (art. 136(1) et 137(2) de la CBE), cf. J.O. n° 2/79, p. 70.

e) Post-/Banküberweisung
 f) Postanweisung (mandat-carte)

2.2 Zeitpunkt, zu dem die Zahlung als bewirkt gilt:

zu a) Tag der Einzahlung beim INPI
 zu b) - d)

Bei Übermittlung durch die Post:
 Tag der Aufgabe zur Post (Poststempel)

Bei Übergabe:
 Tag des Eingangs beim INPI

zu e) Tag der Gutschrift auf dem Postscheckkonto des INPI (CCP 9060—17 Paris)

zu f) Tag der Ausstellung der Postanweisung (Poststempel)

(e) postal/bank transfer
 (f) postal money order (mandat-carte).

2.2 Date considered as the effective payment date:

re (a) date of payment at INPI
 re (b) - (d)

If forwarded by post:
 date of posting (postmark)

If delivered by hand:
 date of receipt at INPI

re (e) date the amount is credited to INPI's postal giro account (CCP 9060—17 Paris)

re (f) date on which postal money order is issued (as stamped by post office)

e) virement postal/bancaire
 f) mandat-carte

2.2 Date à laquelle le paiement est réputé effectué:

ad a) date de réception du paiement par l'INPI
 ad b) à d)

en cas d'envoi direct à l'INPI par voie postale:
 date d'envoi de l'effet (le cachet de la poste faisant foi)

en cas de remise directe à l'INPI:
 date de remise de l'effet

ad e) date d'inscription au crédit du compte de chèques postaux de l'INPI (CCP 9060—17 Paris)

ad f) date d'émission du mandat (le cachet de la poste faisant foi).

Nationales Recht zum EPÜ — Übersicht über in den Vertragsstaaten geltende Rechtsvorschriften und Erfordernisse für europäische Patentanmeldungen und Patente

Diese neue Broschüre im Format DIN A4 informiert Anmelder und Patentinhaber in Form tabellarischer Übersichten über nationale Rechtsvorschriften zum EPÜ und über Handlungen, die ggf. bei Einleitung, im Verlauf und nach Abschluß des europäischen Patenterteilungsverfahrens vor den nationalen Patentbehörden vorzunehmen sind.

Die Broschüre ist in gesonderten Ausgaben in deutscher, englischer und französischer Sprache erhältlich und kann kostenlos beim EPA bezogen werden.

National law relating to the EPC—Synopsis of the regulations and requirements in the Contracting States concerning European patent applications and patents

This new booklet in A4 format provides information in the form of synoptic tables for applicants and proprietors of patents, regarding national regulations relating to the EPC and on the steps to be taken before the national patent authorities where appropriate at the outset, in the course of the European patent grant procedure or after it has been completed.

The booklet is published in separate English, French and German editions and is available, free of charge, from the EPO.

Droit national relatif à la CBE — Sommaire analytique des dispositions légales et des conditions requises dans les Etats contractants, en ce qui concerne les demandes de brevet et les brevets européens

Cette nouvelle brochure, de format A4, renseigne les demandeurs et les titulaires de brevets européens, au moyen de tableaux synoptiques, sur les dispositions légales nationales relatives à la CBE et sur les actes qui, le cas échéant, doivent être accomplis auprès des offices nationaux, à l'ouverture et au cours de la procédure de délivrance du brevet européen ou après la clôture de celle-ci.

La brochure existe en éditions allemande, anglaise et française. Elle peut être obtenue gratuitement, sur demande adressée à l'OEB.